

Bedienungsanleitung Operating Manual Mode d'emploi

N-Modell:
Zahnradbahn-Elektrolokomotive




N-model:
Electric cog railway locomotive

Modèle N:
Locomotive électrique pour le
chemin de fer à crémaillère

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Table des matières

	Inbetriebnahme Wartung und Pflege	2
	Starting locomotive operation Maintenance of the model	6
	Mise en service de votre locomotive Entretien préventif du modèle.....	4

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen aufgerüstetes Modell passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muss. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschnitten. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Please store the model's packaging carefully. It offers the best protection when storing the model. A model that has been upgraded with the enclosed accessories will only fit back into the original packaging to a limited extent, as the packaging must be very tight to secure it during transportation. It is advisable to cut out the original packaging in certain places with a sharp knife. Smaller parts of the model, such as buffers, are designed as upgraded plug-in parts for the sake of attention to detail and are therefore not fully attached to the main body. In the event of loss through your own fault, please order such a part again. (In this case, you can reorder these parts as spare parts, a complaint cannot be made). • Veuillez conserver soigneusement l'emballage du modèle. Il offre la meilleure protection lorsque le modèle est posé. Un modèle amélioré avec des pièces d'équipement jointes ne rentre que partiellement dans son emballage d'origine, car celui-ci doit être très étroit pour des raisons de sécurité de transport. Il est recommandé de découper l'emballage d'origine à certains endroits avec un couteau bien aiguisé. Les petites pièces du modèle, comme les tampons par exemple, sont des pièces enfichables montées pour des raisons de fidélité au détail et ne sont donc pas tout à fait fixées au corps de base. En cas de perte par votre propre faute, vous voudrez bien commander une nouvelle pièce de ce type. (Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces par le biais des pièces de rechange, il n'est pas possible de faire valoir une réclamation).

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren!
• Please retain these instructions for further reference!
• Pièce de bien vouloir con- server ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation!

Sicherheitshinweise: Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

Safety instructions: This product may only be used in closed rooms. Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

Consignes de sécurité : Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • Attention! At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips • Attention! Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives!
Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin!



Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstraße 4
A-5101 Bergheim
Email: info@moba.cc
Tel.: 00800 5762 6000 
(kostenlos/ free of charge/ gratuit)

International: +43 820 200 668
(kostenpflichtig/ chargeable / avec des coûts)

(Zum Ortstarif aus dem Festnetz / local tariff for landline / prix d'une appel locale depuis du téléphone fixe - Mobilfunk / Mobile max. 0,42€/min. incl. VAT)

5560001-920

Die aktuellste Betriebsanleitung finden Sie auf unserer Webseite unter Downloads beim Artikel.
The latest version of the instruction manual can be found on our website under downloads at the article.
Vous pouvez trouver le dernier mode d'emploi en date sur notre site internet, dans la rubrique Téléchargements sur la page de l'article.



Inbetriebnahme Ihrer Lokomotive

Auspacken des Modells: Das Modell vorsichtig mit der Folie aus der Packung herausziehen.

Betriebsbedingungen: Es empfiehlt sich, das Modell 10 Minuten vorwärts und 10 Minuten rückwärts ohne Belastung **einlaufen zu lassen**, damit Ihr Modell einen **optimalen Rundlauf** und **beste Zugkraft** bekommt.

Der einwandfreie Lauf Ihrer Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Zur Reinigung empfehlen wir den **FLEISCHMANN-Schienerreinigungs-Gummi** Art.-Nr. 6595.

Wartung und Pflege des Modells

Damit Ihnen Ihr Modell lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Betriebsstunden) gewisse **Servicearbeiten** notwendig:

1. Schmierung: Versehen Sie die im Schmierplan in Fig. 1 gekennzeichneten Stellen mit nur **kleinen Öltropfen**.

Wir empfehlen das FLEISCHMANN-Spezialöl Art.-Nr. 6599.

Mehrzugbetrieb: Den Brückenstecker „Z“ aus der Schnittstelle entfernen und diesen sorgsam aufbewahren (Fig. 3). Danach den Stecker des Decoders lagerichtig einsetzen, siehe Markierung „1“.

Hinweis: Dieses Modell ist nicht für funktionsfähigen Oberleitungsbetrieb ausgelegt.

Hinweis: Dieses Modell ist für funktionsfähigen Zahnradbetrieb ausgelegt und kann mit dem Fleischmann Zahnstangen-Gleis 9119 verwendet werden. Die Kupplungen 9525 oder 9545 sind damit jedoch nicht kompatibel. Der jeweilige Entkupplungsstift führt zu Funktionsstörungen. Daher ist dieses Modell mit einer Kupplung ohne Entkupplungsstift ausgestattet!

2. Motorwechsel: Lokgehäuse abnehmen (Fig. 2). Danach wird der Motor ausgebaut und ausgetauscht (Fig. 3).

Der Motor ist wartungsfrei.

Fig. 1

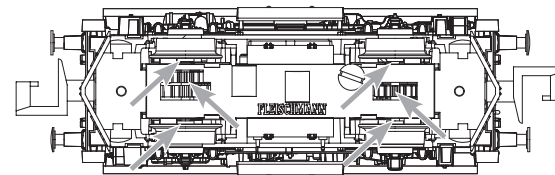


Fig. 2

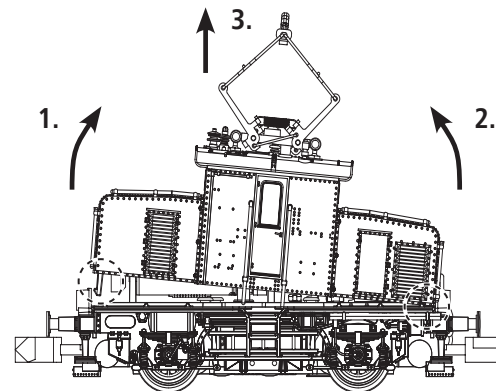
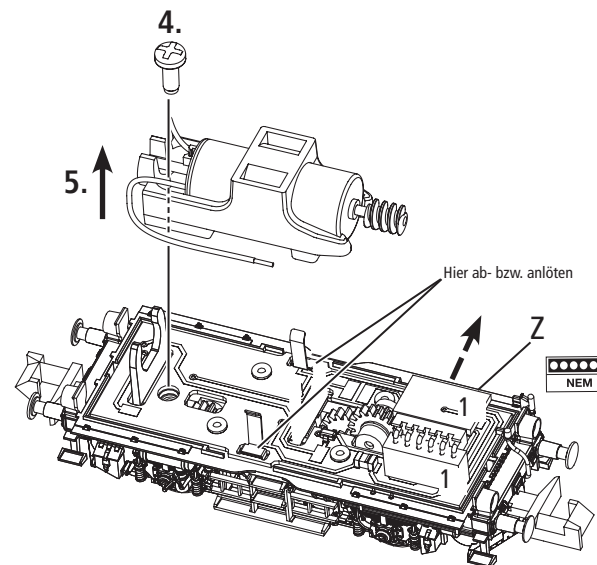


Fig. 3





Starting locomotive operation

Unwrap model: Take out the model cautiously with foil.

Operating instructions: Before use is advisable to let the loco go around about 10 minutes forwards and 10 minutes backwards without load, to obtain an optimal circuit and best tractive power.

Your locomotive will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item no. 6595, FLEISCHMANN track cleaning rubber.

Running in digital mode:

Remove the jumper „Z” from the interface. Finally put the plug of the decoder into the interface as shown in fig. 3. Pay attention that the marking „1”.

Note: This model has been designed without overhead catenary function.

Note: This model is designed for true cog railway operation and can be used with the Fleischmann rack track 9119. However, the couplings 9525 or 9545 are therefore not compatible. The respective uncoupling pin lead to malfunctions. Therefore, this model is equipped with a coupling without uncoupling pin!

Maintenance of the model

To enjoy your model for a long time, it is necessary to **service** it regularly (i.e. after it has been in operation for approximately 30 hours).

1. Lubrication: Apply **tiny oil drops** to spots marked in fig. 1.

We recommend using item no. 6599, Fleischmann oiler.

2. Motor Changing: First remove loco body (fig. 2), and then the motor (fig. 3). The motor is maintenance free

Fig. 1

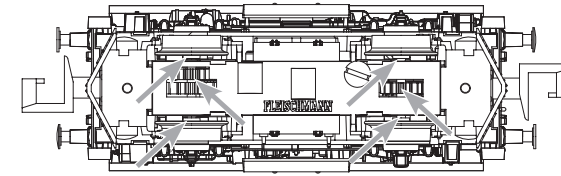


Fig. 2

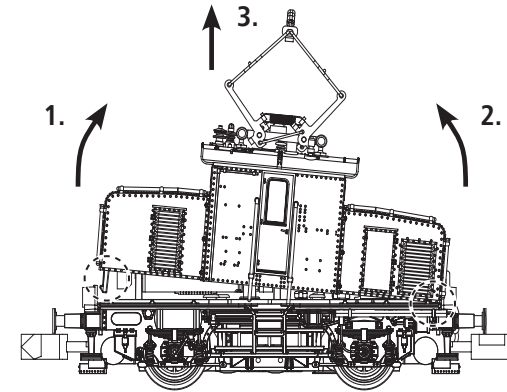
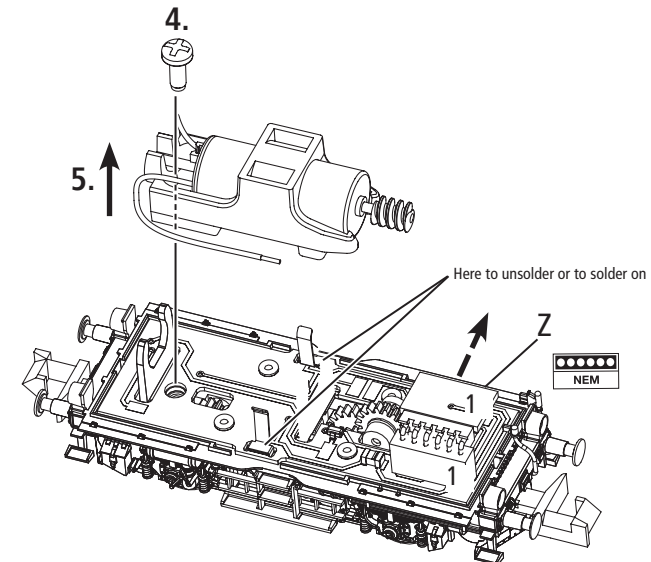


Fig. 3





Mise en service de votre locomotive

Déballage du modèle: Veuillez sortir la locomotive de son emballage avec précaution et à l'aide du film transparent.

Conditions de rodage: Afin d'assurer les meilleurs conditions de marche tranquille et de traction puissante à votre modèle nous vous conseillons un rodage du modèle de 10 minutes environ en marche avant et d'autres 10 minutes en marche arrière.

Un marche impeccable de votre modèle n'est réalisable que sur des voies vraiment propres. A ces fins nous vous recommandons notre gomme de nettoyage **Fleischmann réf. 6595**.

Entretien préventif du modèle

Pour garantir un fonctionnement impeccable de votre modèle au fil de longues années veuillez assurer régulièrement (environ tous les 30 heures d'exploitation) certains **travaux d'entretien:**

1. Graissage: N'appliquez qu'une toute petite goutte aux endroits indiqués par le plan de graissage (fig. 1).

Nous vous recommandons le graisseur à huile Fleischmann réf. 6599.

Exploitation en télécommande multi-trains:

Enlevez la fiche de shuntage de l'interface (à conserver!) et enfichez finalement la fiche de décodeur aux prises de l'interface.

Veillez à la position correcte de la fiche, marquage „1" (voir fig. 3).

Annotation : Ce modèle n'est pas conçu pour l'opération caténaire fonctionnellement.

Annotation : Ce modèle est conçu pour fonctionner avec un chemin de fer à crémaillère et peut être utilisé avec la voie à crémaillère 9119. Cependant, les attelages 9525 ou 9545 ne sont donc pas compatibles. La goupille de découplage respective conduirait à des dysfonctionnements. Par conséquent, ce modèle est équipé d'un attelage sans goupille de découplage!

3. Remplacement du moteur: Démontez la caisse (voir fig. 2). Démontez ensuite le moteur (fig. 3).

Fig. 1

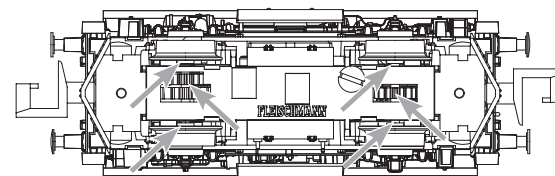


Fig. 2

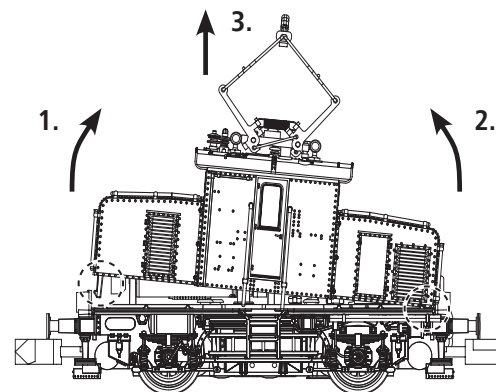


Fig. 3

